



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДФУ)

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**

«СОГЛАСОВАНО»  
Руководитель ОП

Владими́рова Д.А.

«26» июня 2019 г.

«УТВЕРЖДАЮ»  
Заведующий кафедрой  
японоведения

Пустовойт Е.В.

«26» июня 2019 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**  
**История литературы стран изучаемого языка (Японии)**  
**Направление подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение**  
«Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (японский и английский языки)»  
**Форма подготовки очная**

курс 2 семестр 4  
лекции 18 час.  
практические занятия 18 час.  
лабораторные работы не предусмотрены  
в том числе с использованием МАО не предусмотрено  
всего часов аудиторной нагрузки 36 час.  
в том числе с использованием МАО не предусмотрено  
самостоятельная работа 36 час.  
в том числе на подготовку к экзамену 27 час.  
контрольные работы не предусмотрены  
курсовая работа / курсовой проект не предусмотрены  
зачет не предусмотрен  
экзамен 4 семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования, утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 07 августа 2014 г. № 941.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры японоведения, протокол № 11 от 26.06.2019.

Заведующий кафедрой японоведения к.ф.н. профессор А.А.Шнырко.  
Составитель: к.ф.н., профессор Т.И.Бреславец.

**I. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

**II. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

## **Аннотация к рабочей программе дисциплины «История литературы стран изучаемого языка (Япония)»**

Учебный курс «История литературы стран изучаемого языка (Япония)» предназначен для студентов направления подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение», профиль «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений» (японский и английский языки).

Дисциплина включена в состав вариативной части блока «Дисциплины (модули)» (Дисциплины по выбору).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов. Учебным планом предусмотрены лекционные занятия (54 часа), практические занятия (36 часов, в том числе с МАО 20 часов), самостоятельная работа студента (90 часов, в том числе 54 часа на подготовку к экзамену). Дисциплина реализуется на 2 курсе в 3, 4 семестрах.

Дисциплина «История литературы стран изучаемого языка (Япония)» основывается на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате изучения дисциплин: «Специальное страноведение Японии», «Введение в языкознание», «Древние языки и культуры»,

Курс структурирован в соответствии с содержанием тематических модулей, содержание дисциплины охватывает следующий круг вопросов:

- периодизация истории литературы Японии (VIII–XX);
- письменные памятники японской литературы, источники и материалы;
- становление и развитие жанров;
- формирование художественных стилей;
- разработка философско-эстетических основ японской литературы;
- творчество выдающихся писателей, поэтов и драматургов.

Программа курса направлена на овладение студентами базовыми знаниями по литературе Японии, которые должны стать основой для

последующего углубления подготовки студента и формирования и развития профессиональных компетенций.

**Цель курса** состоит в том, чтобы концентрически сообщить студентам основные знания, касающиеся литературного творчества японского народа, осветить проблемы японской литературы VIII–XX вв.

**Задачами** освоения дисциплины являются овладение студентами знаниями в области японской литературы, формирование навыков работы с источниками, учебными и исследовательскими материалами, ознакомление студентов с основными принципами изучения японской литературы, обучение студентов использованию полученных знаний в практической деятельности.

Для успешного изучения дисциплины «История литературы стран изучаемого языка (Япония)» у обучающихся должны быть сформированы следующие предварительные компетенции:

- способностью понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера (ПК-2);
- способностью использовать знание этнографических, этнолингвистических и этнопсихологических особенностей народов Азии и Африки и их влияния на формирование деловой культуры и этикета поведения (ПК-13).

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие профессиональные компетенции:

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ПК-1 способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса	Знает	историю японской литературы, основные сведения о японских авторах, их произведениях
	Умеет	выделять этапы литературного процесса, их наиболее известных представителей; критически

на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков		оценивать имеющуюся информацию
	Владеет	теоретическими основами организации и планирования студенческой научно-исследовательской работы для применения в практической деятельности, понятийным аппаратом литературоведческой науки

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «История литературы стран изучаемого языка (Япония)» применяются следующие методы активного/интерактивного обучения: лекция проблемная; лекция-беседа; семинар-дискуссия на основе самостоятельных презентаций.

## **I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ**

### **ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА (18 часов)**

#### **РАЗДЕЛ 1. ПЕРВЫЕ ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ VIII в. (1 ч.)**

##### **1.1. Летописно-мифологический свод «Кодзики» (0,5 ч., лекция проблемная)**

Свод мифов и легенд, исторических преданий и древних песен «Кодзики» («Записи о делах древности», 712). Предисловие к «Кодзики» составителя свода О-но Ясумаро. Мифология и поэтическое творчество японского народа, представленное в «Кодзики» (свиток 1). Применение китайской письменности для записи памятника.

##### **1.2. Поэтическая антология «Манъёсю» (0,5 ч., лекция проблемная)**

Процесс становления и утверждения литературной поэзии, ее вырастание из народно-песенной традиции. Формы и жанры поэзии «Манъёсю». Утверждение жанра *танка* (короткая песня) в раннем японском стихе. Специфические приемы и средства раннего японского стиха. Выдающиеся поэты антологии «Манъёсю».

#### **РАЗДЕЛ 2. ПРИДВОРНАЯ ЛИТЕРАТУРА IX–XII вв. (3 ч.)**

##### **2.1. Придворная поэзия (0,5 ч., лекция проблемная)**

Роль *утаавасэ* – поэтических состязаний в развитии и утверждении придворной поэзии. Расцвет придворной лирики в творчестве шести гениев поэзии (*роккасэн*, IX в.).

Составление поэтической антологии «Кокинвакасю» («Собрание старых и новых японских песен», 922). Приемы художественной выразительности. Предисловие Ки-но Цураюки к антологии «Кокинсю» как первая попытка создания теории поэзии в Японии. Разъяснение тематики японской лирики и ее образности. Поэтическая критика.

## **2.2. Становление художественной прозы в IX–X вв. (0,5 ч. лекция-беседа)**

«Такэтори моногатари» («Повесть о Такэтори», IX в.) – первое произведение повествовательной литературы в Японии. Структура повести. Заимствованные мотивы повести. Значение повести для становления японской повествовательной литературы.

«Отикубо моногатари» («Повесть об Отикубо», X в.) как бытописательская повесть. Тема и сюжет повести. Ее герои и персонажи. Стиль произведения. Фольклорная традиция и культура придворной аристократии.

## **2.3. Песенно-повествовательный жанр (0,5 ч., лекция проблемная)**

Становление песенно-повествовательного жанра (*ута моногатари*). Повесть «Исэ моногатари» («Повесть об Исэ», X в.) как образец куртуазной литературы. Сюжет и композиция произведения. Дальнейшее развитие песенно-повествовательного жанра в сборнике рассказов и преданий «Ямато моногатари» («Рассказы о Ямато», X в.). Рассказы куртуазного содержания. Рассказы, представляющие литературную обработку древних сказаний. Развитие прозаического компонента в «Ямато моногатари» и трансформация жанра.

## **2.4. Роман «Гэндзи моногатари» (0,5 ч. лекция-беседа)**

Роман «Гэндзи моногатари» («Повесть о Гэндзи», XI в.). Судьба Мурасаки Сикибу (978–1014), автора романа. Содержание романа, сюжет и

композиция. Идея печального очарования вещей как центральная идея романа и основа авторской концепции. Раскрытие судеб японской аристократии – главная тема произведения. Значение романа «Гэндзи моногатари» для дальнейшего развития японской литературы.

### **2.5. Становление жанра дзуйхицу (0,5 ч.)**

«Макура-но соси» («Записки у изголовья», 1002) Сэй Сёнагон как начало нового жанра прозы – *дзуйхицу* (записки, эссе). Художественные особенности жанра. История создания «Макура-но соси». Композиция и художественные особенности. Язык и стиль произведения.

### **2.6. Становление и развитие жанра никки (0,5 ч.)**

Ки-но Цураюки как основоположник дневникового жанра (*никки*) в японской литературе. Его дневник «Тоса никки» («Дневник путешествия из Тоса», 935). Содержание дневника, эпические и лирические элементы произведения.

«Кагэро никки» («Дневник эфемерной жизни», 995) – первый в истории японской литературы женский дневник, написанный матерью Митицуна (935–995). Личность автора, запечатленная в произведении.

Дневники как выдающееся достижение повествовательной прозы своего времени.

## **РАЗДЕЛ 3. ПОВЕСТВОВАТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА XIII–XVI вв. (1 ч.)**

### **3.1. Военно-феодальные эпопеи Японии (0,5 ч. лекция-беседа)**

Возникновение героического эпоса (*гунки*) и его оформление в XIII в. Влияние придворной литературы прошлых веков на форму и содержание героических эпопей.

«Хэйкэ моногатари» («Сказание о доме Тайра», 1240) как эпопея наиболее значительная в литературно-художественном отношении. Содержание сказания, его сюжет и композиция, идейная направленность. Буддийские концепции произведения. Идеи кодекса самурайской чести «Бусидо». Образы главных героев – представителей Тайра и Минамото.

Стиль и язык «Хэйкэ моногатари», художественные особенности. Значение произведения для дальнейшего развития японской литературы.

«Тайхэйки» («Сказание о великом мире», 1371), освещающее 50-летний период двоецарствия, события междоусобной войны между Севером и Югом. «Тайхэйки» как наиболее законченное выражение феодальной идеологии.

### **3.2. Произведения жанра дзуйхицу (0,5 ч., лекция проблемная)**

Произведения жанра *дзуйхицу*. Их идейная направленность и жанровое своеобразие. «Ходзёки» («Записки из кельи», 1212) писателя и поэта Камо-но Тёмэй (II55–II6). История создания «Ходзёки». Буддийские идеи бренности, иллюзорности бытия как ведущие идеи произведения. «Цурэдзурэгуса» («Записки от скуки», 1330–1331) писателя Кэнко-хоси (1283–1350). Идейное содержание записок. Композиция произведения.

## **РАЗДЕЛ 4. ЯПОНСКАЯ СРЕДНЕВЕКОВАЯ ДРАМА (1 ч.)**

### **4.1. Становление средневекового театра (0,5 ч.)**

Истоки театра – народные игрища и религиозные действия. Иноземные заимствованные формы. История развития японского театрального искусства – представления *дэнгаку* (сельское веселье) и скоморошничество *саругаку* (обезьянье веселье). Создание театра Но в конце XIV в. Выдающиеся драматурги и организаторы театра Канъами Киёцугу (1333–1384) и Дзэами Мотокиё (1363–1443).

### **4.2. Японская средневековая драма и фарс (0,5 ч.)**

Структура, содержание, художественное своеобразие драмы. Драматургическая структура пьес. Обращение к прошлому как прием, обусловленный эстетикой театра. Источники сюжетов – классическая поэзия и проза, героический эпос, легенды и мифы, литература Китая.

Народный фарс (*кёгэн*) как выражение идеологии горожан. Форма и содержание фарсов. Комедийность – главная жанровая черта произведений.

## **РАЗДЕЛ 5. РАЗВИТИЕ ЯПОНСКОЙ ПОЭЗИИ В XIII–XVI вв. (1 ч.)**



### **5.1. Поэтическая антология «Синкокинвакасю» (0,5 ч.)**

Создание поэтической антологии «Синкокинвакасю» («Новое собрание старых и новых японских песен», 1205). Отражение в императорской антологии подъема японской классической поэзии *танка*. Ведущие поэты антологии. Фудзивара Сюдзэй (1114–1204) и Фудзивара Тэйка (1162–1241) как теоретики японского классического стиха. Поэт-монах Сайгё (1118–1190), его жизнь и творчество. Становление новых художественных средств и приемов в поэтике японского классического стиха.

### **5.2. Поэтический жанр рэнга (0,5 ч. лекция-беседа)**

Утверждение нового поэтического жанра *рэнга* – связанных строк. Лирика природы как основное содержание *рэнга*. Эстетика *рэнга*, восходящая к классической придворной поэзии. Поэт и теоретик японского стиха Нидзё Ёсимото (1320–1388), его творческое наследие. Составленная им антология *рэнга* «Цукубасю» («Собрание Цукуба», 1356).

## **РАЗДЕЛ 6. ЛИТЕРАТУРА XVII–НАЧАЛА XIX вв. (1,5 ч.)**

### **6.1. Художественная проза (0,5 ч., лекция проблемная)**

XVII в истории японской литературы. *Камигата бунгаку* (1600–1770) и *Эдо бунгаку* (1770–1867), связанные с районами сосредоточения литературной жизни. Период Гэнроку (1688–1703) как наиболее плодотворный для творческой деятельности литераторов.

Ихара Сайкаку (1642–1693). Создание нового направления в японской повествовательной прозе – *укиё-дзоси*. Сборник новелл «Косёку гонин онна» («Пять женщин, предавшихся любви», 1686) – рассказ о женщинах из городской среды, преступивших законы морали. Роман «Косёку итидай онна» («История любовных походов одинокой женщины», 1686) – правдивое повествование о трагической судьбе женщины в «изменчивом мире» наслаждений. Сборник «Нихон эйтайгура» («Вечная сокровищница Японии», 1688) как учебник житейской мудрости. Гуманистическое содержание произведений Сайкаку.

Уэда Акинари (1734–1809). Сборник фантастических новелл «Угэцу моногатари» («Луна в тумане», 1776) как высшее достижение жанра рассказа о чудесах.

Дзиппэнся Икку (1765–1831), Сикитэй Самба (1776–1831) – представители комической литературы *коккэйбон*. Тамэнага Сюнсуй (1790–1843) и его роман «Сюнсёку умэгоёми» («Сливовый календарь любви», 1833) как вершина жанра сентиментального романа (*ниндзёбон*). Кёкутэй Бакин (1767–1848) и создание дидактического романа «Нансо Сатоми хаккэндэн» («История восьми псов из Сатоми», 1841). Рютэй Танэхико (1783–1848) как писатель жанра *гокан* с его дидактикой и трагизмом. Роман «Нисэ Мурасаки инака Гэндзи» (1842) – образец переосмысления классического романа в духе феодальной героики.

### **6.2. Поэзия хайкай (0,5 ч. лекция-беседа)**

Школа Сёфу, основанная Мацуо Басё (1644–1694). Поэтический семитомник школы Сёфу (Ситибусю). Развитие жанра дневника странствий в творчестве Басё. Совершенствование жанра *хайку*. Произведения Басё в стиле *хайбун* (проза).

Ёса Бусон (1715–1783), воплотивший в творчестве идеал поэта и художника – *бундзин*. Его стремление возродить высокий дух *хайкай*. Кобаяси Исса (1763–1827) и его дневник «Ора га хару» («Моя весна», 1819), в стихах и прозе рассказывающий о судьбе поэта.

### **6.3. Театр и драматургия (0,5 ч. лекция-беседа)**

Зарождение Кабуки (театр актеров) и Дзёрури (театр марионеток). Роль рассказчика в театре Дзёрури. Творчество Тикамацу Мондзаэмон (1653–1725). Исторические и бытовые пьесы. Пьесы о двойном самоубийстве влюбленных. «Синдзю Тэн но Амидзима» («Самоубийство влюбленных на острове небесных сетей», 1724) – драматургический шедевр Тикамацу Мондзаэмон.

## **РАЗДЕЛ 7. ЛИТЕРАТУРА КОНЦА XIX – НАЧАЛА XX вв. (4,5 ч.)**

### **7.1. Литература в конце XIX в. (0,5 ч.)**

Эпоха «цивилизации и просвещения» (*буммэй кайка дзидай*), призыв к созданию «богатой страны, сильной армии» (*фукоку кёхэй*). Движение за «цивилизацию» и политика «просвещения сверху» в 70-е годы XIX в. Жизнь и деятельность японского просветителя Фукудзава Юкити (1835–1901). Значение просветительской литературы (*буммэй бунгаку*) для зарождения новой литературы в Японии.

Переводная литература как составная часть просветительского движения.

Появление жанра политического романа (*сэйдзи сёсэцу*) в конце 70-х гг. XIX в. Отражение в нем идей буржуазно-либерального движения «За свободу и народные права» («Дзию минкэн ундо»). Развитие жанра в 80-е гг. Политический роман «Кэйкоку бидан» («Прекрасные беседы об управлении государством», 1883–1884) Яно Рюкэй (1850–1931) и «Кадзин но кигу» («Удивительные встречи красавицы», 1885–1887) Токай Санси (1852–1933).

### **7.2. Становление реалистической прозы (0,5 ч., лекция проблемная)**

Борьба за становление новой реалистической литературы (*сядзицусюги бунгаку*). Влияние западных писателей на формирование реалистической японской прозы. Трактат Цубоути Сёё (1859–1935) «Сёсэцу синдзуй» («Сущность романа», 1885–1886) – первое последовательное изложение новых воззрений в литературе Японии. Литературная работа Фтабатэй Симэй (1864–1909) «Сёсэцу сорон» («Общая теория романа», 1886) как развитие теории критического реализма в японской литературе. Значение русской литературы XIX в. для формирования эстетических принципов и литературных взглядов Фтабатэй. Роман Фтабатэй «Укигумо» («Плывущее облако», 1887–1889) – первое произведение критического реализма в Японии. Его содержание и форма. Фтабатэй – переводчик русской литературы.

### **7.3. Литературная группа «Кэньюся» (0,5 ч.)**

Эстетические принципы группы «Кэньюся» («Общество друзей тушечницы», 1885) – ложноклассического направления в японской литературе. Творчество писателя Одзаки Коё (1867–1903). Влияние творчества Сайкаку на сочинения Коё. Обращение писателя Ямада Бимё (1868–1910) к феодальной старине в повести «Котё» (1889). Ямада Бимё – один из создателей нового литературного языка, сторонник движения «Гэмбун итти». Мотивы общества «Кэньюся» в творчестве писателя Кода Рохан (1867–1947). Ведущие произведения Кода Рохан – «Фурю буцу» («Статуя Будды», 1889) и «Годзю то» («Пятиярусная пагода», 1892).

### **7.4. Поэзия романтизма (0,5 ч.)**

Этапы развития романтической литературы (*романсюги бунгаку*). «Движение за стихи нового стиля» («Синтайси ундо»), получившее распространение в 80-е гг. XIX в. Сборник «Синтайсисё» («Собрание стихов нового стиля», 1882). Роль Мори Огай (1862–1922) в развитии движения за создание поэзии новой формы. Поэтический сборник «Омокагэ» («Образы прошлого», 1889), его содержание и форма произведений.

Группа молодых прозаиков, критиков, поэтов, сложившаяся вокруг журнала «Бунгакукай» («Литературный мир») в 1893 г. Жизнь и творчество поэта Китамура Тококу (1868–1894). Антифеодалная и антиимпериалистическая публицистика Тококу – поборника свободы духа. Участие поэта в создании пацифистской организации «Хэйвакай» («Общество мира», 1892). Поэтические сборники Симадзаки Тосон (1872–1943). Сборник стихов Ёсано Акико (1878–1942) «Мидарэгами» («Спутанные волосы», 1901), наполненный любовным чувством, фантазией, картинами природы. Стремление к обновлению традиционных форм поэзии *танка* и *хайку* в творчестве Масаока Сики (1867–1902).

### **7.5. Проза романтизма (0,5 ч., лекция проблемная)**

Становление и развитие романтической прозы в Японии. Мори Огай как основоположник романтической прозы. Его повесть «Маихимэ» («Ганцовщица», 1890). «Идейная повесть» (*каннэн сёсэцу*). Произведение Идзуми Кёка (1873–1939) «Яко дзинса» («На ночном обходе», 1895). «Литература глубин» (*синкоку сёсэцу*), или «трагическая повесть», начало которой положил Хироцу Рюро (1861–1928). «Психологическая повесть» (*синри сёсэцу*) в творчестве писательницы Хигути Итиё (1872–1896). Романтическое творчество Одзаки Коё.

Социальная проза (*сякай сёсэцу*) конца 90-х – начала 900-х годов как вид романтической литературы. Рассказ Утида Роан (1868–1929) «Курэ но нидзюхатинити» («Двадцать восьмое декабря», 1898). Проблемы семьи и критика семейных устоев в романе Токутоми Рока (1868–1927) «Фудзёки» («Лучше не жить», 1898). Социальный роман «Куросиво» (1903) – яркое обличительное произведение.

#### **7.6. Литература натурализма (1,5 ч., лекция-беседа)**

Сосуществование натуралистических и реалистических тенденций как своеобразие японского натурализма (*сидзэнсюги бунгаку*). Значение русской классической литературы XIX в. для формирования тенденций критического реализма.

Пропаганда теории натурализма в критических работах Таяма Катай (1871–1930). Роман «Футон» («Постель», 1907) – первое произведение в жанре *ватакуси сёсэцу* (повесть о себе). Исторический роман «Токи ва сугиюку» («Время уходит», 1916), посвященный истории семьи деда писателя.

Утверждение художественных и общественных позиций японского натурализма, связанное с творчеством Симадзаки Тосон. Роман «Хакай» («Нарушенный завет», 1906). Позиции критического реализма в романе. Переход к автобиографической прозе в романе «Иэ» («Семья», 1911). Социальное полотно японской жизни, представленное в произведении.

Место эгобеллетристики в творчестве Тосон. Роман-исповедь «Синсэй» («Новая жизнь», 1918) как вершина жанра «повести о себе». Обращение к жанру исторического романа. Монументальное историческое полотно «Ёакэмаэ» («Перед рассветом», 1938), рисуящее события периода Мэйдзи – зарождение новой эпохи.

Осознание противоречий общества, показ жизненно достоверных образов людей, лирические зарисовки природы – признаки рассказов Куникада Доппо (1871–1908). Черты реалистического метода в творчестве писателя.

### **7.7. Литература реализма (0,5 ч., лекция проблемная)**

Нацумэ Сосэки (1867–1916) как писатель, отвергающий натуралистический метод изображения человека и действительности в литературе. Сатирико-юмористические сочинения Сосэки. Трилогия писателя «Сансиро» (1908), «Сорэкара» («Затем», 1909), «Мон» («Врата», 1910), рисуящая судьбы японской интеллигенции. Конфликты нравственного сознания, представленные в трилогии «Кокоро» («Сердце», 1914), «Митигуса» («Придорожная трава», 1915), «Мэйан» («Свет и тьма», 1916).

Творчество Исикава Такубоку (1886–1912). Статья «Куубэкиси» («Стихи, которые можно есть», 1909) как отход от романтических позиций и призыв к созданию реалистической поэзии. Поэтический сборник «Итиаку но суна» («Горсть песка», 1910), возрождающий национальную поэтическую форму *танка*. Развитие реалистического метода в сборнике *танка* «Канасики гангу» («Грустная Игрушка», 1912). Обращение к форме «свободного стиха» в сборнике «Ёбико то кутибуэ» («Свист и свисток» 1911), где прозвучали политические темы. Литературно-критические выступления поэта.

## **РАЗДЕЛ 8. ЛИТЕРАТУРА ПЕРВОЙ ПОЛОВИНЫ XX в. (2,5 ч.)**

### **8.1. Пролетарское литературное движение (0,5 ч., лекция-беседа)**

Зарождение и развитие пролетарской литературы (1921–1928). Журналы «Ганэмаку хито», «Бунгэй сэнсэн», «Сэнки». Расцвет

пролетарского литературного движения в Японии (1928–1933). Появление выдающихся пролетарских писателей Кобаяси Такидзи, Миямото Юрико, Токунага Сунао, Сата Инэко. Работы критика Курахара Корэхито. Поэзия Накано Сигэхару.

### **8.1. Литература неоромантизма (0,5 ч., лекция проблемная)**

Период постреализма в японской литературе (10-е годы XX в.). Провозглашение неоромантической литературы (*синромансюги бунгаку*) новыми писателями и поэтами. Зарождение символистской поэзии.

Творчество Уэда Бин (1874–1916) как провозвестника символизма (*сётёсюги*) в Японии. Его критические статьи и переводы. Сборник переводов «Кайтёон» («Шум прилива», 1905), предисловие к нему – первый манифест японского символизма. Возникновение «Паннокай» («Общество Пана», 1908–1911), объединившего поэтов, артистов, художников. Формирование «Школы эстетизма» («Гамбиха») во главе с писателем и поэтом Нагаи Кафу (1879–1959). Культура Европы и жизнь старого Эдо в качестве двух источников творчества Нагаи Кафу. Повести писателя, раскрывающие поэзию эдоской старины.

Влияние западной литературы на творчество Танидзаки Дзюнъитиро (1886–1965). Сближение с поэтами-символистами «Общества Пана». Концепция демонической красоты в произведениях писателя. Рассказ «Сисэй» («Татуировка», 1910). Поиски эстетического идеала. Обращение к средневековой японской литературе. Эстетический этюд «Инъэй райсан» («Похвала тени», 1933), в котором представлен изысканный мир традиционного отношения японцев к прекрасному.

### **8.3. Литература неогуманизма (0,5 ч., лекция-беседа)**

Создание литературного объединения «Сиракаба» («Белая береза», 1910). Влияние идей и творчества В.Н. Толстого. Организация общины под названием «Новая деревня» (1918–1924). Писатели «Сиракаба» как представители неогуманизма (неоидеализма) в японской литературе.

Мусякодзи Санэацу (1885–1976) как идеолог группы «Сиракаба». Антивоенные драмы писателя. Эссе и повести, развивающие идеи гуманизма. Сига Наоя (1883–1971) как мастер короткого рассказа. Его роман «Анья но коро» («Путь в ночи», 1937), посвященный жизненным исканиям молодого человека. Идейные и творческие позиции Арисима Такэо (1878–1923). Роман «Ару онна» («Женщина», 1919) как раскрытие самосознания нового человека. Гуманистическое содержание творчества писателя.

#### **8.4. Литература неореализма (0,5 ч., лекция проблемная)**

Школа нового мастерства (10–20-е гг. XX в.). Журнал «Бунгэй сюндзю» («Литературные весна и осень», 1923). Этапы творчества Акутагава Рюноскэ (1892–1927). Исследование психологического конфликта в новеллах писателя. Специфика квазиисторических новелл писателя. Сатирическое обличение нравов общества. «Ару ахо но иссё» («Жизнь идиота», 1927) как литературный портрет Акутагава. Кикиути Кан (1888–1948) – мастер занимательной интриги. Кумэ Масао (1891–1952) – представитель развлекательной литературы.

#### **8.5. Литература неосенсуализма (0,5 ч., лекция проблемная)**

Проникновение модернизма в японскую литературу XX в. Журнал «Бунгэй дзидай» («Литературная эпоха», 1924–1927). Творчество Ёкомицу Риити (1898–1947). Отстаивание позиций «чистой» литературы. Роман «Сянхай» («Шанхай», 1932), посвященный современным политическим проблемам.

Кавабата Ясунари (1899–1972) – участник литературной группы неосенсуалистов (*синканкакуха*). Темы современности в творчестве писателя. Новелла «Идзу но одорико» («Танцовщица из Идзу», 1925) и повесть «Юкигуни» («Снежная страна», 1937). Своеобразие художественного стиля писателя.

### **РАЗДЕЛ 9. ЛИТЕРАТУРА ВТОРОЙ ПОЛОВИНЫ XX в. (2,5 ч.)**

#### **9.1. Группа «Сингэсакуха» (0,5 ч.)**



Дадзай Осаму как представитель группы «Сингэсакуха» («Неоразвлекательная»). Создание литературы отчаяния и нигилизма. Повести Ода Сакуноскэ (1913–1947). Утверждение «литературы плоти» в творчестве писателя. Одиночество человека – лейтмотив творчества Сакагути Анго (1906–1955).

### **9.2. Демократическое направление (0,5 ч., лекция-беседа)**

Создание «Общества новой японской литературы» («Синбунгакукай»). Переводы русской и советской литературы. Повести и романы Миямото Юрико, раскрывающие процесс духовного формирования японской женщины. Произведения Токунага Сунао, Такакура Тэру, Сата Инэко, в которых созданы образы трудовых людей Японии.

### **9.3. Традиционное направление (0,5 ч., лекция-беседа)**

Литературная деятельность известных писателей. Роман Танидзаки Дзюнъитиро «Сасамэюки» («Мелкий снег», 1947). Традиции средневекового жанра *моногатари*. Утверждение культа «вечной женственности». Традиции национальной литературы в творчестве Кавабата Ясунари. Национальная специфика повести «Сэмбадзуру» («Тысяча журавлей», 1951). Романы писателя как синтез лирического и реалистического начал в творчестве. Новые темы и новое отношение к миру в произведениях Ногами Яэко, Исикава Тацудзо, Абэ Томодзи.

### **9.4. «Послевоенное» направление (0,5 ч., лекция проблемная)**

Отражение в литературе событий послевоенных лет, опыта поражения и американской оккупации. Создание литературной группы «Сэнгоха» («Послевоенная»). Журнал «Киндай бунгаку» («Литература новой эпохи», 1946). Война и судьбы японской интеллигенции – темы произведений писателей «Сэнгоха».

Творчество Нома Хироси (1915–1991). Повесть «Курай э» («Темная картина», 1946). Погружение в психоанализ, обращение к методу «потока сознания». Поиски творческой индивидуальности. Цикл романов «Сэйнэн но ва» («Круг молодежи», 1949–1970) – показ жизни и борьбы японской

интеллигенции. Антивоенный роман «Синку титай» («Зона пустоты», 1952), разоблачающий японскую военщину.

Продолжение традиций «Сэнгоха». Антивоенная тематика произведений Ока Сёхэй (1909–1988). Осуждение милитаризма в сочинениях Хотта Ёсиэ (1918–1998). Социально-психологический роман «Сайбан» («Суд»), посвященный трагедии Хиросимы.

#### **9.5. Ведущие писатели современности (0,5 ч., лекция-беседа)**

ЭНДО СЮСАКУ (1923–1996). Вопросы католицизма в ранних произведениях писателя, его сочинение «Сирой хито» («Белый человек», 1955). Антивоенная повесть «Уми то докюяку» («Море и яд», 1957). Проблемы нравственного сознания человека в романе «Тиммоку» («Молчание», 1966). Гуманистическое содержание творчества писателя.

АБЭ КОБО (1924–1993). Тема отчуждения в творчестве писателя. Анализ социальных и нравственных проблем в романах «Суна но онна» («Женщина в песках», 1962), «Танин но као» («Чужое лицо», 1964).

МИСИМА ЮКИО (1925–1970) Роман «Камэн но кокухаку» («Исповедь маски», 1949), раскрывающий ущербную психику героя. Приобщение к древней культуре эллинов. Роман «Сиосай» («Рокот волн», 1954), наделенный жизнеутверждающим пафосом. Философско-эстетическое кредо писателя, выраженное в романе «Кинкакудзи» («Золотой храм», 1956). «Эстетика жертвенности» в произведениях писателя.

КАЙКО ТАКЭСИ (1930–1989). Осмысление послевоенного времени в произведениях писателя. Повесть «Ками но сама» («Голый король»), ее гуманистическое содержание. Общественная деятельность писателя, поездки в страны Европы и Азии. Публицистика писателя.

ОЭ КЭНДЗАБУРО (род. в 1935 г.). Представители «опоздавшего поколения» – герои его произведений. Тревога за судьбы человечества, выраженная в романе «Манъэн гэннэн но футтобору» («Футбол 1860 года», 1967). Разоблачение ультралевых в романах писателя. «Хиросима ното»

(«Хиросимские записки», 1965), показавшие трагедию Хиросимы. Защита идей мира и гуманизма в произведениях Оэ.

ПИСАТЕЛЬНИЦЫ ЯПОНИИ. Ногами Яэко, Энти Фумико, Уно Тиё, Оба Минако, Соно Аяко. Гуманистическое содержание их творчества, раскрытие актуальных проблем современности, психологический характер прозы, методы современного письма.

## II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

### Практические занятия (18 час.)

#### Занятие 1. Антология «Манъёсю» – памятник ранней японской поэзии (2 ч., семинар-дискуссия)

1. История изучения антологии «Манъёсю».
2. Периодизация стихов антологии.
3. Литературная поэзия и народное творчество.
4. Формы и жанры ранней поэзии (*тёка*, *сэдока*, *танка* и др.).
5. Эстетический принцип *макото*.
6. Прием *макура-котоба* как ведущий в антологии «Манъёсю».
7. Прием *дзё* – полуметафорического введения.
8. Прием *ута-макура* – топонимической метафоры.
9. Поэзия Какиномото Хитомаро: «Плачи Какиномото Хитомаро, сложенные в печали и слезах после кончины жены». – Т. I, кн. 2, № 207–216.
10. Поэзия *танка* в творчестве Какиномото Хитомаро.
11. Художественные средства поэзии Какиномото Хитомаро.
12. Лирика природы Ямабэ Акахито: «Ода Ямабэ Акахито, воспевающая гору Фудзи». – Т. I, кн. 3, № 317; «Четыре песни Ямабэ Акахито». – Т. 2, кн. 8, № 1424–1427.
13. Использование приема *макура-котоба* в поэзии Ямабэ Акахито.
14. Творчество Отомо Табито: «Тринадцать песен, прославляющих вино, сложенных царедворцем Отомо Табито». – Т. I, кн. 3, № 338–350.
15. Лирика бренности жизни в творчестве Отомо Табито.
16. Гуманистическая тема в творчестве Яманозэ Окура: «Диалог бедняков». – Т. 1, кн. 5, № 892; «Песня о любви к сыну Фурухи». – Т. I, кн. 5, № 904.

17.Любовная лирика Отомо Якамоти: «Пятнадцать песен Отомо Якамоти, посланные старшей дочери Саканоэ». – Т. 1, кн. 4, № 741–759.

18.Пейзажная лирика Отомо Якамоти.

**Занятие 2. Предисловие Ки-но Цураюки к антологии «Кокинвакасю» (2 ч., семинар-дискуссия)**

1. Развитие японской литературы в эпоху Хэйан.
2. Идеология эпохи Хэйан.
3. Эстетические основы хэйанской литературы.
4. Литература на китайском языке.
5. Жизнь и деятельность Кукай.
6. Создание антологии «Кокинвакасю».

**Предисловие Ки-но Цураюки**

1. Генезис японской песни, ее суть и значение.
2. Зарождение японской песни.
3. Шесть видов песен.
4. *Утаавасэ*. Тематика лирической поэзии и ее образность.
5. Обращение к антологии «Манъёсю».
6. Литературная критика.
7. Составление антологии «Кокинвакасю» и ее значение.
8. Прием омонимической метафоры (*какэкотоба*).
9. Прием семантической метафоры (*энго*).
10. Прием аллюзии (*хонкадори*).
11. Прием *тайгэндомэ*.
12. Поэзия Ки-но Цураюки.
13. Поэзия Аривара Нарихира.
14. Лирика Оно-но Комати.
15. Творчество Хэндзэ.

**Занятие 3. Деятельность поэтов Сюдзэй и Тэйка (2 ч., семинар-дискуссия)**

1. Развитие теории поэзии в эпоху Хэйан.
2. Поэтические турниры
3. Трактат Сюдзэй «Корайфутэйсё».
4. Эмоциональная избыточность стиха.
5. Понятия содержания и формы.
6. Эстетическая категория *аварэ*.
7. Эстетическая категория *окаси*.
8. Эстетическая категория *эн*.
9. Эстетическая категория *югэн*.
10. Поэзия Фудзивара Сюдзэй.
11. Творческое наследие Фудзивара Тэйка.
12. Эстетические основы поэзии Тэйка (*ёэн, усин*).
13. Создание антологии «Синкокинвакасю».
14. Становление жанра *хякусю* и антология «Сёдзихякусю».
15. Концепция *хонкадори* в творчестве Тэйка.
16. Поэтический трактат «Киндайсюка» и его антология.
17. Поэтический трактат «Эйгатайгай».
18. Антология «Хякунинъиссю».

#### **Занятие 4. Поэзия и проза Мацуо Басё (2 ч., семинар-дискуссия)**

1. Становление поэзии *хайкай*
2. Творчество Мацунага Тэйтоку
3. Деятельность школы Данрин
4. Предшественники Басё

##### Поэтическая школа Мацуо Басё

1. Жизнь и творчество Басё
2. Дневник «Нодзараси кико»
3. Антологии «Фуё но хи» и «Хару но хи»
4. Дневники «Касима модэ» и «Сарасина кико»
5. Дневник «Ои но кобуми»
6. Антологии «Арано» и «Хисаго»

7. Дневник «Оку но хосомити»
8. Антология «Сарумино»
9. Антологии «Сумидавара» и «Дзокусарумино»

Ученики Басё

1. Такараи Кикаку
2. Мукаи Кёрай
3. Морикава Кёрику

#### **Занятие 5. Поэзия романтизма в Японии (2 ч., семинар-дискуссия)**

1. Движение за стихи «нового стиля».
2. Творческие воззрения Китамура Тококу.
3. Поэмы Китамура Тококу.
4. Стихи Тококу в форме «синтайси».
5. Поэтическое наследие Симадзаки Тосон.
6. Любовная лирика Тосон.
7. Песни странствий Тосон.
8. Символика поэзии Тосон.

#### **Занятие 6. Судьбы японской интеллигенции в творчестве Нацумэ**

**Сосэки (2 ч., семинар-дискуссия)**

1. Творческие позиции писателя.
2. Образ учителя в повести «Мальчуган».
3. Образ интеллигента в романе «Ваш покорный слуга кот».
4. Роман «Сансиро» и образ его героя.
5. Искания героя в романе «Затем».
6. Роман «Врата» как завершение жизненного пути героя.
7. Женские образы трилогии.

#### **Занятие 7. Творчество Акутагава Рюноскэ (2 часа, семинар-дискуссия)**

1. Этапы творчества Акутагава Рюноскэ.
2. Исследование психологического конфликта в новеллах Акутагава Рюноскэ («Ворота Расёмон», «Нос»).

3. Проблема взаимоотношения искусства и жизни в новелле Акутагава Рюноскэ «Муки ада».
4. Специфика «исторических» новелл Акутагава Рюноскэ.
5. Изображение подвижничества христиан в новеллах Акутагава Рюноскэ («Смерть христианина», «Показания Огата Рёсай», «Святой»).
6. Осмеяние христианства в новеллах Акутагава Рюноскэ («Мадонна в черном», «Нанкинский христос», «Дзюриано Китискэ»).
7. Ниспровержение христианской веры в новелле Акутагава Рюноскэ «О-Гин».
8. Особенности обращения писателя к христианской тематике.
9. Судьба маленького человека в новеллах Акутагава Рюноскэ («Бататовая каша», «Учитель Мори», «Лошадиные ноги»).
10. Обращение Акутагава Рюноскэ к социальной проблематике («Просвещенный супруг», «Осень»).
11. Антивоенная тема в творчестве Акутагава Рюноскэ («Генерал», «Рассказ об отрубленной голове», «Момотаро»).
12. Новеллы Акутагава Рюноскэ как философское обдумывание жизни («У моря», «Миражи»).
13. Последние произведения писателя («Жизнь идиота», «Зубчатые колеса», «Каппа»).

**Занятие 8. Литература модернизма в Японии (2 часа, семинар-дискуссия)**

1. Проникновение модернизма в японскую литературу XX в.
2. Ёкомицу Риити (1898–1947) – лидер группы неосенсуалистов
3. Меланхолическая проза Сато Харуо.
4. Темы жизни и смерти в произведениях Хори Тацуо.
5. Идеино-тематическое содержание произведений Дадзай Осаму.
6. Жизнь народных низов в произведениях Сиина Риндзо.



7. Показ жизни и борьбы японской интеллигенции в произведениях Нома Хироси.
8. Жизнь и творчество Ито Сэй.
9. Роман «Феникс» как высшее достижение Ито Сэй.

**Занятие 9. Традиции японской литературы в творчестве Кавабата Ясунари (2 ч., семинар-дискуссия)**

1. Творческое наследие Кавабата Ясунари.
2. Лекция Кавабата Ясунари «Существование и открытие красоты».
3. Лекция Кавабата Ясунари «Красотой Японии рожденный».
4. Лирическое содержание новеллы «Танцовщица из Идзу».
5. Своеобразие художественного мира в повести «Снежная страна».
6. Национальная специфика повести «Тысяча журавлей».
7. Традиционная культура Японии в романе «Старая столица».
8. Жанр «рассказов величиной с ладонь».
9. Новеллы Кавабата Ясунари.
10. Повесть «Спящие красавицы».
11. Роман «Стон горы».

### III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «История литературы стран изучаемого языка (Японии)» представлено в Приложении 1 и включает:

план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;

характеристику заданий для самостоятельной работы обучающихся;

требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;

критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

### IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций	Оценочные средства		
			текущий контроль	промежуточная аттестация	
1	Японская литература 8-12 веков	ПК-1 способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков	знает историю японской литературы 8-12 вв., основные сведения о японских авторах, их произведениях	Беседа, тест, доклад, сообщение	Вопросы к экзамену № 1-7
			умеет выделять этапы литературного процесса в 8-12 вв., их наиболее известных представителей; критически оценивать имеющуюся информацию		
			владеет теоретическими основами организации и планирования студенческой научно-исследовательской работы для применения в практической деятельности по		

			японской литературе 8-12 вв., понятийным аппаратом литературоведческой науки		
2	Японская литература 13-16 веков	ПК-1 способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков	знает историю японской литературы 13-16 вв., основные сведения о японских авторах, их произведениях	Беседа, тест, доклад, сообщение	Вопросы к экзамену № 8-12
	умеет выделять этапы литературного процесса, их наиболее известных представителей; критически оценивать имеющуюся информацию по японской литературе 13-16 вв.				
	владеет теоретическими основами организации и планирования студенческой научно-исследовательской работы для применения в практической деятельности, понятийным аппаратом литературоведческой науки по тематике японской литературы 13-16 вв.				
3	Японская литература 17-19 веков	ОПК-4 способность применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого	знает историю японской литературы 17-19 вв., основные сведения о японских авторах, их произведениях.	Тест, доклад, сообщение	Вопросы к экзамену № 13-26
	умеет выделять этапы литературного процесса в Японии 17-19 вв., их наиболее известных представителей; критически оценивать				

		языка региональных глобальных политических процессах	в и	имеющуюся информацию		
				владеет теоретическими основами организации и планирования студенческой научно- исследовательской работы для применения в практической деятельности по проблемам японской литературы 17-19 вв., понятийным аппаратом литературоведческой науки.		
4	Японская литература 20 века			знает историю японской литературы 20 в., основные сведения о японских авторах, их произведениях и судьбах.	Тест, доклад, сообщение	Вопросы к экзамену № 27-42
		ПК-1 способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков		умеет выделять этапы литературного процесса в Японии 20 в., их наиболее известных представителей; критически оценивать имеющуюся информацию		
				владеет теоретическими основами организации и планирования студенческой научно- исследовательской работы для применения в практической деятельности, понятийным аппаратом литературоведческой науки по проблемам японской литературы 20 в.		

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков, а также критерии и показатели, необходимые для

оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 2.

## **V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Основная литература**

1. Бреславец, Т. И. История литературы Японии (VIII–XVI вв.) : учебно-методич. пособие Дальневосточный федеральный университет, Центр японоведения ; сост. Т. И. Бреславец. – Владивосток: Изд. дом Дальневосточного федерального университета, 2013. – 107 с. 11 экз.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>.
2. Бреславец, Т. И. Литература Японии VIII–X вв. : учеб. пособие / Т. И. Бреславец. – Владивосток : Изд-во Дальневост. ун-та, 2014. – 336 с. 19 экз. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:756876&theme=FEFU>
3. Бреславец, Т.И. Огненная трава. Творческие портреты японских писательниц / Т.И. Бреславец. – Владивосток: Изд-во Дальневост. федерал. ун-та, 2014. – 219 с. 15 экз.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:756874&theme=FEFU>.
4. Россия и Япония : гуманитарные исследования; Материалы российско-японской научной конференции, 9-10 сентября 2011 г., г. Владивосток ; Дальневосточный федеральный университет ; [сост., отв. ред. Т. И. Бреславец]. – Владивосток: Изд-во Дальневосточного федерального университета, 2012. – 222 с. 5 экз.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:673939&theme=FEFU>.
5. Япония и современный мир : Сб. статей. – Изд-во Дальневост. федерал. ун-та, 2013. 5 экз.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>

### **Дополнительная литература**

1. Анарина, Н.Г. История японского театра : древность и средневековье : сквозь века в XXI столетие [учебное пособие] / Н.Г.Анарина. – М. : Наталис, 2008. – 330 с. 1 экз.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>

2. Боронина, И.А. Классический японский роман / И.А.Боронина. – М. : Наука, 1981. – 294 с. 6 экз.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>

3. Боронина, И.А. Поэтика классического японского стиха / И.А.Боронина. – М. : Наука, 1978. – 294 с. 4 экз.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>

4. Бреславец, Т. И. Горный приют. Творчество Фудзивара Сюдзэй / Т.И.Бреславец. – Владивосток : Изд-во Дальневост.ун-та, 2010. – 230 с. 8 экз. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>

5. Бреславец, Т.И. Единение сердец : Японская поэзия «связанных строк» / Т.И.Бреславец. – Владивосток : Изд-во Дальневост. ун-та, 1999. – 208 с. 14 экз.

6. Бреславец, Т.И. Литература модернизма в Японии / Т.И.Бреславец. – Владивосток : Дальнаука, 2007. – 254 с. 10 экз.<http://inifb.dvfu.ru/scripts/refget.php?ref=/83/83.3/breslavets2.pdf>.

7. Бреславец, Т. И. Ночлег в пути. Стихи и странствия Мацуо Басё / Т.И.Бреславец. – Владивосток : Изд-во Дальневост. ун-та, 2002. – 212 с. 10 экз.

8. Бреславец, Т. И. Очерки японской поэзии IX–XVII веков / Т.И.Бреславец. – М. : Восточная литература РАН, 1994. – 237 с. 4 экз.

9. Бреславец, Т. И. Письмена ржанок : Деятельность Фудзивара Тэйка / Т.И.Бреславец. – Владивосток : Изд-во Дальневост. ун-та, 2000. – 280 с. 18 экз.

10.Бреславец, Т. И. Поэзия Мацуо Басё / Т.И.Бреславец. – М. : Наука, 1981. – 152 с. 8 экз.

11.Бреславец, Т. И. Программа курса «История литературы Японии новейшего времени (XX)» / Т. И.Бреславец. – Владивосток : Изд-во Дальневост. ун-та, 1986. – 27 с. 3 экз.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>

12. Бреславец, Т. И. Программа курса «История литературы Японии нового времени (XIX–XX)» / Т. И.Бреславец. – Владивосток : Изд-во Дальневост. ун-та, 2006. – 47 с. 10 экз.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>

13. Бреславец, Т. И. Программа курса «История литературы Японии нового времени (XVII–XIX)» / Т. И.Бреславец. – Владивосток : Изд-во Дальневост. ун-та, 1995. – 28 с. 10 экз.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>

14. Бреславец, Т. И. Традиция в японской поэзии : Классический стих танка / Т. И.Бреславец. – Владивосток : Изд-во Дальневост. ун-та, 1992. – 120 с. 31 экз.

15.Бреславец, Т. И. Теория японского классического стиха (IX–XVII вв.) : учеб. пособие / Т. И.Бреславец. – Владивосток : Изд-во Дальневост. ун-та, 1984. – 116 с. 26 экз.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>

16. Бреславец, Т.И. Японская классическая литература VIII–XIX веков : учеб. пособие / Т. И.Бреславец. – Владивосток : Изд-во Дальневост. ун-та, 1980. – 111 с. 10 экз.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>

17.Глускина, А.Е. Заметки о японской литературе и театре / А.Е.Глускина. – М. : Наука, 1979. – 296 с. 7 экз.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>

18.Горегляд, В.Н. Японская литература VIII–XVI вв. / В.Н.Горегляд – СПб. : Петербургское востоковедение, 1997. – 416 с. 2 экз.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>

- 19.Гривнин, В.С. Акутагава Рюноске : Жизнь, творчество, идеи / В.С.Гривнин. – М. : Изд-во Моск. ун-та, 1980. – 296 с. 5 экз.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>
- 20.Григорьева, Т.П. Японская литература XX века. Размышления о традиции и современности / Т.П.Григорьева. – М. : Худож.лит., 1983. – 302 с. 3 экз.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>
- 21.Григорьева, Т.П. Японская художественная традиция / Т.П.Григорьева [Электронный ресурс]. – М. : Наука, 1979. – 367 с. 4 экз. – Режим доступа: [http://lib.adtm.ru/lib/history/grigorieva/japanese\\_art\\_tradition/traditional\\_structure](http://lib.adtm.ru/lib/history/grigorieva/japanese_art_tradition/traditional_structure). <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>
- 22.Гришина, В.А. Исикава Такубоку – критик и публицист / В.А.Гришина. – М. : Изд-во Моск. ун-та, 1981. – 200 с. 5 экз.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>
- 23.Громковская, Л.Л. Токутоми Рока : Отшельник из Касуя / Л.Л.Громковская. – М. : Наука, 1983. – 192 с. 5 экз.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>
- 24.Долин, А.А. Японский романтизм и становление новой поэзии / А.А.Долин. – М. : Наука, 1978. – 282 с. 2 экз.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>
- 25.Иванова, Н.Д. Мори Огай / Н.Д.Иванова. – М. : Наука, 1982. – 246 с. 4 экз.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>
- 26.Кин, Д. Японская литература XVII–XIX столетий / Д.Кин. Под ред. И.Львовой. – М. : Наука, 1978. – 432 с. 1 экз.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>
- 27.Конрад, Н.И. Очерки японской литературы / Н.И.Конрад. – М. : Худож.лит., 1973. – 463 с. 1 экз.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>
- 28.Конрад, Н.И. Японская литература. От «Кодзики» до Токутоми / Н.И.Конрад. – М. : Наука, 1974. – 567 с. 5 экз.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>



29.Краткая история литературы Японии : курс лекций / Д.П.Бугаева [и др.]; под ред. Е.М.Пинус. Ленингр. гос. ун-т. – Л. : Изд-во Ленингр. ун-та., 1975. – 117 с. 4 экз.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>

30.Литература Востока в новейшее время : учебник / И.В.Боролина [и др.]; под ред. И.С.Брагинского [и др.]; Моск. гос. ун-т. – М. : Изд-во Моск. ун-та, 1978. – 560 с. 18 экз.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>

31.Литература Востока в новое время : учебник / И.В.Боролина [и др.]; под ред. И.С.Брагинского [и др.]; Моск. гос. ун-т. – М. : Изд-во Моск. ун-та, 1975. – 706 с. 15 экз.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>

32.Литература Востока в средние века. Часть 1 : учебник / И.В.Боролина [и др.]; под ред. Н.И.Конрада [и др.]; Моск. гос. ун-т. – М. : Изд-во Моск. ун-та, 1970. – 472 с. 3 экз.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>

33.Логунова, В.В. Писатели и время. Реализм и модернизм в японской литературе / В.В.Логунова. – М. : Наука, 1961. – 131 с. 2 экз.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>

34.Рехо, К. Современный японский роман / К.Рехо. – М. : Наука, 1977. – 304 с. 8 экз.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>

35.Садокова, А.Р. Японский фольклор (В контексте мифолого-религиозных представлений). – М. : ИМЛИ РАН, 2001. – 256 с. 2 экз.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>

36.Сисаури, В.И. Японский роман X–XII вв. / В.И. Сисаури. – СПб. : Нестор-История, 2011. – 248 с. 1 экз.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:673939&theme=FEFU>.

37. Сулейменова, А. М. Модернизация японской поэзии традиционных форм / А. М. Сулейменова. – Владивосток : Изд-во Дальневост. ун-та, 2008. – 300 с. 7 экз. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:261217&theme=FEFU>

38. Чегодарь, Н.И. Литературная жизнь Японии между двумя мировыми войнами / Н.И. Чегодарь. – М. : Вост. лит., 2004. – 222 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>

39. Чегодарь, Н.И. Человек и общество в послевоенной литературе Японии / Н.И. Чегодарь. – М. : Наука, 1985. – 187 с. 2 экз. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>

### **Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

Для знакомства с художественной литературой следует обратиться к электронным библиотекам по следующим адресам:

<http://www.e-reading.org.ua/author.php?letter=%C0>

<http://www.aozora.gr.jp/index.html>

<http://www.e-reading-lib.org/author.php?letter=%C0>

<http://lib.ru/>

[http://www.english-thebest.ru/all\\_books\\_for\\_downloads/1/athor1.php](http://www.english-thebest.ru/all_books_for_downloads/1/athor1.php)

<http://www.dolit.net/letter/192>

<http://www.many-books.org/alpha/192>

<http://www.big-library.info/?act=autors&char=192>

<http://royallib.ru/book/>

<http://www.net-lit.com/letters/192>

### **Перечень информационных технологий и программного обеспечения**

- Операционная система Windows – пакет Microsoft Office (Word; Excel; PowerPoint);
- Acrobat Reader компании Adobe.

## **VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

Работа студентов по освоению дисциплины состоит из подготовки к практическим занятиям, работы над рекомендованной литературой, написания докладов по теме занятия, решения задач.

Самостоятельная работа студента включает:

- знакомство с произведениями японской литературы;
- знакомство с учебно-методической литературой: учебник, учебное пособие, программа;
- знакомство с теоретической литературой: монографии, статьи;
- выполнение домашних заданий и подготовку к контрольным мероприятиям.

Ставится задача ознакомить студентов с основными принципами изучения японской литературы. На основе комплексного изучения современных подходов отечественных и зарубежных исследователей, выделяются основные этапы литературного процесса, раскрывается их содержание. Выявляются ведущие авторы, свойства их произведений, основные проблемы.

С учетом значительного объема фактологической информации студентам необходимо прежде всего ознакомиться с логикой и общей структурой тематики лекционного курса и практических занятий. При изучении дисциплины обучающимся следует серьезное внимание уделять усвоению понятийного аппарата дисциплины (овладению ключевой терминологией и проблематикой по изучаемым темам – в т.ч. на японском языке). Целесообразно как можно раньше определиться с конкретной тематикой, по которой студентам предстоит готовить устные сообщения (презентации) в рамках подготовки к практическим занятиям.

### **Методические указания по работе с источниками**

Следует обратить особое внимание на формирование японской художественной традиции, на выяснение ее связи с литературным процессом в современной Японии. При работе с настоящей программой необходимо

учитывать, что она направлена на формирование у студентов комплексного представления об истории литературы Японии VIII–XX столетий.

Специфика в изучении проблем японской литературы настоящей программы проявляется в раскрытии особенностей японской литературы в ее различных литературно-художественных проявлениях. Специфика в изучении этих проблем заключается в освещении перехода от одной литературной эпохи к другой, что проявляется в многообразии жанров и стилей японской литературы. Студентам следует проявить интерес не только к литературе Японии, но и обратиться к истории китайской, а также западноевропейской литератур.

При работе с научной, периодической литературой по изучаемой дисциплине желательно соотносить базовые (теоретические) знания и информацию, предполагающую постоянные обновления и дополнения. При сборе информации предпочтительны первичные источники: художественные произведения прозы, поэзии, драматургии; свидетельства авторов; а также научная и публицистическая литература, опубликованная в рецензируемых издательствах.

Для самостоятельного поиска и подбора информации на русском, английском и японском языках рекомендуется воспользоваться библиотеками ДВФУ, кафедры японоведения ДВФУ, Японского центра во Владивостоке, а также ресурсами Интернет.

#### **Методические указания по подготовке к докладам, сообщениям**

Аудитории предлагается ознакомиться с результатами самостоятельной работы студентов, подготовивших сообщения по теме занятия (подготовка доклада, сообщения на 5–7 минут перед группой и ответами на вопросы преподавателя и аудитории), после чего организуется развернутая беседа. Во время доклада преподаватель отслеживает ход работы, уточняет информацию, вносит правку и т.п., а студенты задают уточняющие вопросы, делают дополнения. Устное сообщение по предложенным темам

предполагает возможность активного обмена эмпирическими данными и мнениями в формате свободной дискуссии.

### **Методические рекомендации для подготовки доклада, сообщения**

Для подготовки устных сообщений или презентаций по избранным темам возможна не только индивидуальная работа, но и коллективная – содокладчики самостоятельно разделяют материал между собой.

Желательны иллюстративные (фото) материалы.

## **VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Аудиовизуальные средства:

1. Фотоколлекции.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДФУ)

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ  
РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

**по дисциплине «История литературы стран изучаемого языка (Японии)»**

Направление подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение»

Профиль специалиста «Лингвистическое обеспечение  
межгосударственных отношений (японский и английский)».

**Форма подготовки очная**

**Владивосток  
2018**

## План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1	5-я неделя 3-го семестра	Подготовка к тесту по японской литературе 8-12 вв.	1 час.	текущий контроль
2	8-9-я недели 3-го семестра	Подготовка к докладу, сообщению по японской литературе 8-12 вв.	1 час.	текущий контроль
3	8-9-я неделя 3-го семестра	Подготовка к тесту по японской литературе 13-16 вв.	1 час.	текущий контроль
4	11-14-я недели 3-го семестра	Подготовка к докладу, сообщению по японской литературе 13-16 вв.	1 час.	текущий контроль
5	11-14-я недели 3-го семестра	Подготовка к тесту по японской литературе 17-19 вв.	1 час.	текущий контроль
6	15-17-я недели 3-го семестра	Подготовка к докладу, сообщению по японской литературе 20 в.	2 час.	текущий контроль
7	18-я неделя 3-го семестра	Подготовка к тесту по японской литературе 20 в.	2 час.	текущий контроль
8	3-й семестр	Подготовка к экзамену	27 час.	промежуточная аттестация

### Задания для самостоятельного выполнения

1. Самостоятельный поиск источников информации по изучаемым темам.
2. Анализ научной, периодической литературы, публицистической, социологической информации по изучаемой дисциплине. По проработанному материалу должен быть подготовлен доклад, сообщение по темам, вынесенным на практические занятия:

## Занятие 1. Антология «Манъёсю» – памятник ранней японской поэзии (4 ч., семинар-дискуссия)

1. История изучения антологии «Манъёсю».
2. Периодизация стихов антологии.
3. Литературная поэзия и народное творчество.
4. Формы и жанры ранней поэзии (*тёка*, *сэдока*, *танка* и др.).
5. Эстетический принцип *макото*.
6. Прием *макура-котоба* как ведущий в антологии «Манъёсю».
7. Прием *дзё* – полуметафорического введения.
8. Прием *ута-макура* – топонимической метафоры.
9. Поэзия Какиномото Хитомаро: «Плачи Какиномото Хитомаро, сложенные в печали и слезах после кончины жены». – Т. I, кн. 2, № 207–216.
10. Поэзия *танка* в творчестве Какиномото Хитомаро.
11. Художественные средства поэзии Какиномото Хитомаро.
12. Лирика природы Ямабэ Акахито: «Ода Ямабэ Акахито, воспевающая гору Фудзи». – Т. I, кн. 3, № 317; «Четыре песни Ямабэ Акахито». – Т. 2, кн. 8, № 1424–1427.
13. Использование приема *макура-котоба* в поэзии Ямабэ Акахито.
14. Творчество Отомо Табито: «Тринадцать песен, прославляющих вино, сложенных царедворцем Отомо Табито». – Т. I, кн. 3, № 338–350.
15. Лирика бренности жизни в творчестве Отомо Табито.
16. Гуманистическая тема в творчестве Яманоэ Окура: «Диалог бедняков». – Т. 1, кн. 5, № 892; «Песня о любви к сыну Фурухи». – Т. I, кн. 5, № 904.
17. Любовная лирика Отомо Якамоти: «Пятнадцать песен Отомо Якамоти, посланные старшей дочери Саканоэ». – Т. 1, кн. 4, № 741–759.
18. Пейзажная лирика Отомо Якамоти.



## **Занятие 2. Предисловие Ки-но Цураюки к антологии «Кокинвакасю» (4 ч., семинар-дискуссия)**

1. Развитие японской литературы в эпоху Хэйан.
2. Идеология эпохи Хэйан.
3. Эстетические основы хэйанской литературы.
4. Литература на китайском языке.
5. Жизнь и деятельность Кукай.
6. Создание антологии «Кокинвакасю».

### Предисловие Ки-но Цураюки

7. Генезис японской песни, ее суть и значение.
8. Зарождение японской песни.
9. Шесть видов песен.
10. *Утаавасэ*. Тематика лирической поэзии и ее образность.
11. Обращение к антологии «Манъёсю».
12. Литературная критика.
13. Составление антологии «Кокинвакасю» и ее значение.
14. Прием омонимической метафоры (*какэкотоба*).
15. Прием семантической метафоры (*энго*).
16. Прием аллюзии (*хонкадори*).
17. Прием *тайгэндомэ*.
18. Поэзия Ки-но Цураюки.
19. Поэзия Аривара Нарихира.
20. Лирика Оно-но Комати.
21. Творчество Хэндзё.

## **Занятие 3. Деятельность поэтов Сюдзэй и Тэйка (4 ч., семинар-дискуссия)**

1. Развитие теории поэзии в эпоху Хэйан.
2. Поэтические турниры
3. Трактат Сюдзэй «Корайфутэйсё».
4. Эмоциональная избыточность стиха.

5. Понятия содержания и формы.
6. Эстетическая категория *аварэ*.
7. Эстетическая категория *окаси*.
8. Эстетическая категория *эн*.
9. Эстетическая категория *югэн*.
10. Поэзия Фудзивара Сюдзэй.
11. Творческое наследие Фудзивара Тэйка.
12. Эстетические основы поэзии Тэйка (*ёэн, усин*).
13. Создание антологии «Синкокинвакасю».
14. Становление жанра *хякусю* и антология «Сёдзихякусю».
15. Концепция *хонкадори* в творчестве Тэйка.
16. Поэтический трактат «Киндайсюка» и его антология.
17. Поэтический трактат «Эйгатайгай».
18. Антология «Хякунинъиссю».

#### **Занятие 4. Поэзия и проза Мацуо Басё (4 ч., семинар-дискуссия)**

1. Становление поэзии *хайкай*
2. Творчество Мацунага Тэйтоку
3. Деятельность школы Данрин
4. Предшественники Басё
5. Жизнь и творчество Басё
6. Дневник «Нодзараси кико»
7. Антологии «Фую но хи» и «Хару но хи»
8. Дневники «Касима модэ» и «Сарасина кико»
9. Дневник «Ои но кобуми»
10. Антологии «Арано» и «Хисаго»
11. Дневник «Оку но хосомити»
12. Антология «Сарумино»
13. Антологии «Сумидавара» и «Дзокусарумино»
14. Такараи Кикаку
15. Мукаи Кёрай

16.Морикава Кёрику

**Занятие 5. Поэзия романтизма в Японии (4 ч., семинар-дискуссия)**

1. Движение за стихи «нового стиля».
2. Творческие воззрения Китамура Тококу.
3. Поэмы Китамура Тококу.
4. Стихи Тококу в форме «синтайси».
5. Поэтическое наследие Симадзаки Тосон.
6. Любовная лирика Тосон.
7. Песни странствий Тосон.
8. Символика поэзии Тосон.

**Занятие 6. Судьбы японской интеллигенции в творчестве Нацумэ**

**Сосэки (4 ч., семинар-дискуссия)**

1. Творческие позиции писателя.
2. Образ учителя в повести «Мальчуган».
3. Образ интеллигента в романе «Ваш покорный слуга кот».
4. Роман «Сансиро» и образ его героя.
5. Искания героя в романе «Затем».
6. Роман «Врата» как завершение жизненного пути героя.
7. Женские образы трилогии.

**Занятие 7. Творчество Акутагава Рюноскэ (4 часа, семинар-дискуссия)**

1. Этапы творчества Акутагава Рюноскэ.
2. Исследование психологического конфликта в новеллах Акутагава Рюноскэ («Ворота Расёмон», «Нос»).
3. Проблема взаимоотношения искусства и жизни в новелле Акутагава Рюноскэ «Муки ада».
4. Специфика «исторических» новелл Акутагава Рюноскэ.
5. Изображение подвижничества христиан в новеллах Акутагава Рюноскэ («Смерть христианина», «Показания Огата Рёсай», «Святой»).

6. Осмеяние христианства в новеллах Акутагава Рюноскэ («Мадонна в черном», «Нанкинский христос», «Дзюриано Китискэ»).
7. Ниспровержение христианской веры в новелле Акутагава Рюноскэ «О-Гин».
8. Особенности обращения писателя к христианской тематике.
9. Судьба маленького человека в новеллах Акутагава Рюноскэ («Бататовая каша», «Учитель Мори», «Лошадиные ноги»).
10. Обращение Акутагава Рюноскэ к социальной проблематике («Просвещенный супруг», «Осень»).
11. Антивоенная тема в творчестве Акутагава Рюноскэ («Генерал», «Рассказ об отрубленной голове», «Момотаро»).
12. Новеллы Акутагава Рюноскэ как философское обдумывание жизни («У моря», «Миражи»).
13. Последние произведения писателя («Жизнь идиота», «Зубчатые колеса», «Каппа»).

#### **Занятие 8. Литература модернизма в Японии (4 часа семинар-дискуссия)**

1. Проникновение модернизма в японскую литературу XX в.
2. Ёкомицу Риити (1898–1947) – лидер группы неосенсуалистов
3. Меланхолическая проза Сато Харуо.
4. Темы жизни и смерти в произведениях Хори Тацуо.
5. Идеино-тематическое содержание произведений Дадзай Осаму.
6. Жизнь народных низов в произведениях Сиина Риндзо.
7. Показ жизни и борьбы японской интеллигенции в произведениях Нома Хироси.
8. Жизнь и творчество Ито Сэй.
9. Роман «Феникс» как высшее достижение Ито Сэй.

#### **Занятие 9. Традиции японской литературы в творчестве Кавабата Ясунари (4 ч., семинар-дискуссия)**

1. Творческое наследие Кавабата Ясунари.

2. Лекция Кавабата Ясунари «Существование и открытие красоты».
3. Лекция Кавабата Ясунари «Красотой Японии рожденный».
4. Лирическое содержание новеллы «Танцовщица из Идзу».
5. Своеобразие художественного мира в повести «Снежная страна».
6. Национальная специфика повести «Тысяча журавлей».
7. Традиционная культура Японии в романе «Старая столица».
8. Жанр «рассказов величиной с ладонь».
9. Новеллы Кавабата Ясунари.
10. Повесть «Спящие красавицы».
11. Роман «Стон горы».

### **Критерии оценки (устного доклада, сообщения)**

✓ 100-86 баллов выставляется студенту, если студент выразил свое мнение по сформулированной проблеме, аргументировал его, точно определив ее содержание и составляющие. Приведены данные отечественной и зарубежной литературы. Студент знает и владеет навыком самостоятельной исследовательской работы по теме исследования; методами и приемами анализа теоретических и/или практических аспектов изучаемой области. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет; графически работа оформлена правильно.

✓ 85-76 - баллов - работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более 1 ошибки при объяснении смысла или содержания проблемы. Для аргументации приводятся данные отечественных и зарубежных авторов. Продемонстрированы исследовательские умения и навыки. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет. Допущены одна-две ошибки в оформлении работы.

✓ 75-61 балл – студент проводит достаточно самостоятельный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимает базовые основы и теоретическое обоснование выбранной темы. Привлечены основные источники по рассматриваемой теме. Допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы, оформлении работы

✓ 60-50 баллов - если работа представляет й пересказанный или полностью переписанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев, анализа. Не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы. Допущено три или более трех ошибок в смысловом содержании раскрываемой проблемы, в оформлении работы.

## Критерии оценки доклада

Оценка	50-60 баллов (неудовлетворительно)	61-75 баллов (удовлетворительно)	76-85 баллов (хорошо)	86-100 баллов (отлично)
<b>Критерии</b>	<b>Содержание критериев</b>			
<b>Раскрытие проблемы</b>	Проблема не раскрыта. Отсутствуют выводы	Проблема раскрыта не полностью. Выводы не сделаны и/или выводы не обоснованы	Проблема раскрыта. Проведен анализ проблемы без привлечения дополнительной литературы. Не все выводы сделаны и/или обоснованы	Проблема раскрыта полностью. Проведен анализ проблемы с привлечением дополнительной литературы. Выводы обоснованы
<b>Представление</b>	Представляемая информация логически не связана. Не использованы профессиональные термины	Представляемая информация не систематизирована и/или не последовательна использовано 1-2 профессиональных термина	Представляемая информация не систематизирована и последовательна. Использовано более 2 профессиональных терминов	Представляемая информация систематизирована, последовательна и логически связана. Использовано более 5 профессиональных терминов
<b>Формли е</b>	Больше 4 ошибок в представляемой информации	3-4 ошибки в представляемой информации	Не более 2 ошибок в представляемой информации	Отсутствуют ошибки в представляемой информации
<b>Ответы на вопросы</b>	Нет ответов на вопросы	Только ответы на элементарные вопросы	Ответы на вопросы полные и/или частично полные	Ответы на вопросы полные, с приведением примеров и/или пояснений



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДВФУ)

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**  
**по дисциплине «История литературы стран изучаемого языка (Японии)»**  
**Направление подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение»**  
**Профиль специалиста «Лингвистическое обеспечение**  
**межгосударственных отношений (японский и английский)».**  
**Форма подготовки очная**

**Владивосток**  
**2018**



**Паспорт  
фонда оценочных средств  
по дисциплине «История литературы стран изучаемого языка  
(Японии)»**

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
	ПК-1 способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков	Знает
Умеет		выделять этапы литературного процесса, их наиболее известных представителей; критически оценивать имеющуюся информацию
Владеет		теоретическими основами организации и планирования студенческой научно-исследовательской работы для применения в практической деятельности, понятийным аппаратом литературоведческой науки

**Контроль достижений целей курса**

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций	Оценочные средства		
			текущий контроль	промежуточная аттестация	
1	Японская литература 8-12 веков	ПК-1 способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков	знает историю японской литературы 8-12 вв., основные сведения о японских авторах, их произведениях	Беседа, тест, доклад, сообщение	Вопросы к экзамену № 1-7
	умеет выделять этапы литературного процесса в 8-12 вв., их наиболее известных представителей; критически оценивать имеющуюся информацию				
	владеет теоретическими основами организации и планирования студенческой научно-исследовательской работы для применения в практической деятельности по				

			японской литературе 8-12 вв., понятийным аппаратом литературоведческой науки		
2	Японская литература 13-16 веков	ПК-1 способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков	знает историю японской литературы 13-16 вв., основные сведения о японских авторах, их произведениях	Беседа, тест, доклад, сообщение	Вопросы к экзамену № 8-12
	умеет выделять этапы литературного процесса, их наиболее известных представителей; критически оценивать имеющуюся информацию по японской литературе 13-16 вв.				
	владеет теоретическими основами организации и планирования студенческой научно-исследовательской работы для применения в практической деятельности, понятийным аппаратом литературоведческой науки по тематике японской литературы 13-16 вв.				
3	Японская литература 17-19 веков	ОПК-4 способность применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого	знает историю японской литературы 17-19 вв., основные сведения о японских авторах, их произведениях.	Тест, доклад, сообщение	Вопросы к экзамену № 13-26
	умеет выделять этапы литературного процесса в Японии 17-19 вв., их наиболее известных представителей; критически оценивать				

		языка региональных глобальных политических процессах	в и	имеющуюся информацию		
				владеет теоретическими основами организации и планирования студенческой научно- исследовательской работы для применения в практической деятельности по проблемам японской литературы 17-19 вв., понятийным аппаратом литературоведческой науки.		
4	Японская литература 20 века			знает историю японской литературы 20 в., основные сведения о японских авторах, их произведениях и судьбах.	Тест, доклад, сообщение	Вопросы к экзамену № 27-42
		ПК-1 способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков		умеет выделять этапы литературного процесса в Японии 20 в., их наиболее известных представителей; критически оценивать имеющуюся информацию		
				владеет теоретическими основами организации и планирования студенческой научно- исследовательской работы для применения в практической деятельности, понятийным аппаратом литературоведческой науки по проблемам японской литературы 20 в.		

## Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции		критерии	показатели	баллы
ПК-1 способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков	знает (пороговый уровень)	историю японской литературы, основные сведения о японских авторах, их произведениях; основные литературоведческие понятия, наименование периодов в формировании японской литературы.	знание истории литературы Японии	тест	61-75
	умеет (продвинутый)	выделять этапы литературного процесса, их наиболее известных представителей; критически оценивать имеющуюся информацию, использовать полученные знания по литературе Японии в практической работе; свободно ориентироваться в литературном процессе Японии.	умение самостоятельно работать с информацией	доклад	76-85
	владеет (высокий)	теоретическими основами организации и планирования студенческой научно-исследовательской работы, понятийным аппаратом литературоведческой науки; навыками сбора, обработки, анализа и систематизации информации по литературоведческой тематике.	владение навыками научной деятельности	творческое задание	86-100

### Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины

По дисциплине «История литературы стран изучаемого языка (Японии)» осуществляется промежуточная и текущая аттестации. Промежуточная аттестация студентов по дисциплине «История литературы стран изучаемого языка (Японии)» проводится в соответствии с локальными

нормативными актами ДВФУ и является обязательной. Для студентов, не аттестованных по результатам рейтинговой системы, предлагается подготовка к экзамену – устному опросу в форме ответов на вопросы экзаменационных билетов.

Текущая аттестация студентов по дисциплине «История литературы стран изучаемого языка (Японии)» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация по дисциплине «История литературы стран изучаемого языка (Японии)» проводится в форме контрольных мероприятий (тестирования, доклада, сообщения) по оцениванию фактических результатов обучения студентов и осуществляется ведущими преподавателями. При этом рейтинговая система позволяет студентам получить экзаменационные оценки в конце семестра по итогам текущих контрольных мероприятий.

Объектами оценивания выступают:

- степень усвоения теоретических знаний;
- уровень овладения практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы;
- результаты самостоятельной работы.

### **Оценочные средства для промежуточной аттестации**

#### **Вопросы к экзамену**

1. Первые письменные памятники.
2. Придворная поэзия IX–X вв.
3. Становление художественной прозы в IX–X вв.
4. Произведения песенно-повествовательного жанра.
5. Идеино-тематическое содержание романа «Гэндзи моногатари».
6. Становление жанра *дзуйхицу*.
7. Дневниковая литература в средние века.
8. Литература в период феодальных междоусобных войн (XIII–XVI вв.).
9. Военно-феодальные эпопеи Японии *гунки*.
10. Повествовательная литература (XII–XVI вв.).

11. Японская средневековая драма.
12. Развитие японской поэзии в XII–XVI вв.
13. Городская новелла в творчестве Ихара Сайкаку.
14. Литературное наследие Мацуо Басё.
15. Творчество Тикамацу Мондзаэмон.
16. Становление новой литературы в эпоху Мэйдзи.
17. Зарождение реалистической литературы.
18. Псевдоклассическое направление – общество «Кэньюся».
19. Романтическая поэзия и ее поэты.
20. Мори Огай как основоположник романтической прозы.
21. Романтическая повесть в японской литературе.
22. Токутоми Рока как создатель социальной беллетристики.
23. Литературное наследие Таяма Катай.
24. Прозаическое творчество Симадзаки Тосон.
25. Судьбы японской интеллигенции в творчестве Нацумэ Сосэки.
26. Развитие реалистического метода в поэзии Исикава Такубоку.
27. Японское пролетарское литературное движение.
28. Поэзия неоромантизма – жанры *танка* и *киндайси*.
29. Концепция демонической красоты в творчестве Танидзаки Дзюньитиро.
30. Писатели «Сиракаба» как представители неогуманизма.
31. Исследование психологического конфликта в новеллах Акутагава Рюноскэ.
32. Неосенсуализм в японской литературе.
33. Творчество Дадзай Осаму и группа «Сингэсакуха».
34. Традиционное направление в японской литературе.
35. Демократическое направление в японской литературе.
36. Послевоенное направление в японской литературе.
37. Творческая индивидуальность Нома Хироси.
38. Литературная деятельность Ито Сэй.

39. Тема отчуждения в творчестве Абэ Кобо.

40. Психологическая проза Мисима Юкио.

41. Темы современности в творчестве Кайко Такэси.

42. Творческие искания Оэ Кэндзабуро.

### Образец экзаменационного билета

1. Первые письменные памятники.
2. Романтическая повесть в японской литературе.

В экзаменационный билет входит два вопроса. Один из них касается традиционной японской литературы, второй – современному этапу ее развития.

### Критерии выставления оценки студенту на экзамене по дисциплине «История литературы стран изучаемого языка (Японии)»

Баллы (рейтингов ой оценки)	Оценка экзамена (стандартная)	Требования к сформированным компетенциям
86-100	«отлично»	Оценка «отлично» выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, использует в ответе материал монографической литературы, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач.
76-85	«хорошо»	Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения; способен уверенно применять знание основных характеристик литературы Японии; в достаточной степени владеет понятийным аппаратом литературоведческих исследований.
61-75	«удовлетворительно»	Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного

		материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ; способен с низкой степенью уверенности применять знание основных характеристик литературы Японии; испытывает затруднения в овладении понятийным аппаратом литературоведческих исследований.
<i>менее 61</i>	<i>«неудовлетворительно»</i>	Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине; не способны применять знание основных характеристик литературы Японии; не владеют понятийным аппаратом литературоведческих исследований.

### **Оценочные средства для текущей аттестации**

#### **Критерии оценки (доклада, творческого задания)**

✓ 100-86 баллов выставляется студенту, если студент выразил свое мнение по сформулированной проблеме, аргументировал его, точно определив ее содержание и составляющие. Приведены данные отечественной и зарубежной литературы. Студент знает и владеет навыком самостоятельной исследовательской работы по теме исследования; методами и приемами анализа теоретических и/или практических аспектов изучаемой области. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет; графически работа оформлена правильно.

✓ 85-76 - баллов - работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более 1 ошибки при объяснении смысла или содержания проблемы. Для аргументации приводятся данные отечественных и зарубежных авторов. Продемонстрированы исследовательские умения и навыки. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет. Допущены одна-две ошибки в оформлении работы



✓ 75-61 балл - студент проводит достаточно самостоятельный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимает базовые основы и теоретическое обоснование выбранной темы. Привлечены основные источники по рассматриваемой теме. Допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы, оформлении работы

✓ 60-50 баллов - если работа представляет пересказанный или полностью переписанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев, анализа. Не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы. Допущено три или более трех ошибок в смысловом содержании раскрываемой проблемы, в оформлении работы.

#### **Характеристика оценочного средства «письменный тест»**

#### **ОБВЕДИТЕ КРУЖКОМ НОМЕР ПРАВИЛЬНОГО ОТВЕТА:**

1. Образ брошенного ребенка возникает в дневнике Мацуо Басё
  - 1) «Касима модэ»
  - 2) «Нодзараси кико»
  - 3) «Ои но кобуми»
  - 4) «Оку но хосимити»

#### **ДОПОЛНИТЕ:**

1. Три темы романа «Весна» Симадзаки Тосон – это...

#### **Критерии оценки на часть письменного теста (тип задания**

#### **«ДОПОЛНИТЕ»)**

✓ 100-86 баллов – Студент демонстрирует отчетливое и свободное владение концептуально-понятийным аппаратом, научным языком и терминологией соответствующей научной области. Знание основной литературы и знакомство с дополнительно рекомендованной литературой. Логически корректное и убедительное изложение ответа.

✓ 85-76 - баллов - знание узловых проблем программы и основного содержания лекционного курса; умение пользоваться концептуально-понятийным аппаратом в процессе анализа основных проблем в рамках

данной темы; знание важнейших работ из списка рекомендованной литературы. В целом логически корректное, но не всегда точное и аргументированное изложение ответа.

✓ 75-61 - балл – фрагментарные, поверхностные знания важнейших разделов программы и содержания лекционного курса; затруднения с использованием научно-понятийного аппарата и терминологии учебной дисциплины; неполное знакомство с рекомендованной литературой; частичные затруднения с выполнением предусмотренных программой заданий; стремление логически определенно и последовательно изложить ответ.

✓ 60-50 баллов – незнание, либо отрывочное представление о данной проблеме в рамках учебно-программного материала; неумение использовать понятийный аппарат; отсутствие логической связи в ответе.